

## BOB DYLAN'S SONGS

A HARD RAIN'S A-GONNA FALL //

UNA DURA LLUVIA VA A CAER

*Oh, where have you been, // Oh, ¿dónde has estado,  
my blue-eyed son? // mi querido hijo de ojos azules?*

*Oh, where have you been, // ¿dónde has estado,  
my darling young one? // mi joven querido?*

*I've stumbled on the side // He tropezado con la  
ladera*

*of twelve misty mountains, // de doce brumosas  
montañas,*

*I've walked and I've crawled // he caminado y me he  
arrastrado*

*on six crooked highways, // en seis autopistas  
curvadas,*

*I've stepped in the middle // he andado en medio  
of seven sad forests, // de siete bosques sombríos,*

*I've been out in front of // he estado delante  
a dozen dead oceans, // de una docena de océanos  
muertos,*

*I've been ten thousand miles // he estado diez mil  
millas*

*in the mouth of a graveyard, // de la entrada de un  
cementerio,*

*And it's a hard, and it's a hard, // y es duro, es duro,  
it's a hard, and it's a hard, // es duro, es duro,*

*And it's a hard rain's a-gonna fall. // y es dura la  
lluvia que va a caer.*

*Oh, what did you see, // Oh, ¿y qué viste,  
my blue-eyed son? // mi hijo de ojos azules?*

*Oh, what did you see, // Oh, ¿qué viste,  
my darling young one? // mi joven querido?*

*I saw a newborn baby // Vi un recién nacido  
with wild wolves all around it // con lobos salvajes  
alrededor*

*I saw a highway of diamonds // vi una autopista de  
diamantes*

*with nobody on it, // que nadie usaba,*

*I saw a black branch // vi una rama negra*

*with blood that kept drippin', // con sangre que estaba  
goteando,*

*I saw a room full of men // vi una habitación llena de  
hombres*

*with their hammers a-bleedin', // con sus martillos  
sangrantes*

*I saw a white ladder // vi una blanca escalera*

*all covered with water, // cubierta totalmente con  
agua,*

*I saw ten thousand talkers // vi diez mil oradores  
whose tongues were all broken, // con sus lenguas  
todas rotas,*

*I saw guns and sharp swords // vi pistolas y con sus  
lenguas todas rotas,*

*in the hands of young children, // en manos de niños,*

*And it's a hard, and it's a hard, // y es duro, es duro,*

*it's a hard, it's a hard, // es duro, es duro,*

*And it's a hard rain's a-gonna fall. // y es dura la  
lluvia que va a caer.*

*And what did you hear, // ¿Y qué oíste,*

*my blue-eyed son? // mi hijo de ojos azules?*

*And what did you hear, // ¿Y qué oíste,*

*my darling young one? // mi joven querido?*

*I heard the sound of a thunder, // Oí el sonido de un  
trueno,*

*it roared out a warnin', // que rugió sin aviso,*

*Heard the roar of a wave // oí el bramar de una ola  
that could drown the whole world, // que podría  
anegar el mundo entero,*

*Heard one hundred drummers // oí cien tamborileros  
whose hands were a-blazin', // cuyas manos  
estuvieron ardiendo,*

*Heard ten thousand whisperin' // oí diez mil susurros  
and nobody listenin', // y nadie escuchando,*

*Heard one person starve, // oí a una persona morir de hambre,*  
*I heard many people laughin', // oí a mucha gente reír,*  
*Heard the song of a poet // oí la canción de un poeta*  
*who died in the gutter, // que moría en la cuneta,*  
*Heard the sound of a clown // oí el sonido de un payaso*  
*who cried in the alley, // que lloraba en el callejón,*  
*And it's a hard, and it's a hard, // y es duro, es duro,*  
*it's a hard, it's a hard, // duro, es muy duro,*  
*And it's a hard rain's a-gonna fall. // es dura la lluvia que va a caer.*

*Oh, who did you meet, // Oh, ¿a quién encontraste,*  
*my blue-eyed son? // mi hijo de ojos azules?*  
*Who did you meet, // ¿Y a quién encontraste,*  
*my darling young one? // mi joven querido?*

*I met a young child // Encontré un niño pequeño*  
*beside a dead pony, // junto a un pony muerto,*  
*I met a white man // encontré un hombre blanco*  
*who walked a black dog, // que paseaba un perro negro,*  
*I met a young woman // encontré una mujer joven*  
*whose body was burning, // cuyo cuerpo estaba ardiendo,*  
*I met a young girl, // encontré a una chica*  
*she gave me a rainbow, // que me dio un arco iris,*  
*I met one man // encontré a un hombre*  
*who was wounded in love, // que estaba herido de amor,*  
*I met another man // encontré a otro,*  
*who was wounded with hatred, // que estaba herido de odio;*  
*And it's a hard, it's a hard, // y es duro, es duro,*  
*it's a hard, it's a hard, // es duro, es muy duro,*  
*It's a hard rain's a-gonna fall. // es dura la lluvia que va a caer.*

*Oh, what'll you do now, // ¿Y ahora qué harás,*  
*my blue-eyed son? // mi hijo de ojos azules?*  
*Oh, what'll you do now, // ¿Y ahora qué harás,*  
*my darling young one? // mi joven querido?*

*I'm a-goin' back out // Voy a regresar afuera*  
*'fore the rain starts a-fallin', // antes de que la lluvia empiece a caer,*  
*I'll walk to the depths // caminaré hacia las profundidades*  
*of the deepest black forest, // del más profundo bosque negro,*  
*Where the people are many // donde hay mucha gente*  
*and their hands are all empty, // y sus manos están todas vacías,*  
*Where the pellets of poison // donde las píldoras de veneno*  
*are flooding their waters, // están contaminando sus aguas*  
*Where the home in the valley // donde el hogar en el valle*  
*meets the damp dirty prison, // se junta a la sucia y húmeda prisión,*  
*Where the executioner's face // donde la cara del verdugo*  
*is always well hidden, // siempre está bien escondida,*  
*Where hunger is ugly, // donde el hambre es terrible,*  
*where souls are forgotten, // donde las almas están olvidadas,*  
*Where black is the color, // donde el negro es el color,*  
*where none is the number, // ninguno es el número,*  
*And I'll tell it and think it // y lo contaré y lo pensaré*  
*and speak it, and breathe it, // y lo diré, y lo respiraré,*  
*And reflect it from the mountain // y lo reflejaré desde la montaña*  
*so all souls can see it, // tal que todas las almas puedan verlo,*  
*Then I'll stand on the ocean // luego me mantendré sobre el océano*  
*until I start sinkin', // hasta que comience a hundirme,*  
*But I'll know my song well // pero sabré que mi canción está bien*  
*before I start singin', // antes de empezar a cantarla,*  
*And it's a hard, it's a hard, // y es duro, es duro,*  
*it's a hard, it's a hard, // es duro, es duro,*  
*It's a hard rain's a-gonna fall. // es dura la lluvia que va a caer.*

**BLOWIN' IN THE WIND //**  
**FLOTANDO EN EL VIENTO**

*How many roads must a man walk down  
 Before you call him a man?  
 How many seas must a white dove sail  
 Before she sleeps in the sand?  
 Yes, how many times must the cannon balls fly  
 Before they're forever banned?  
 The answer my friend is blowin' in the wind  
 The answer is blowin' in the wind.  
 Yes, how many years can a mountain exist  
 Before it's washed to the sea?  
 Yes, how many years can some people exist  
 Before they're allowed to be free?  
 Yes, how many times can a man turn his head  
 Pretending he just doesn't see?  
 The answer my friend is blowin' in the wind  
 The answer is blowin' in the wind.  
 Yes, how many times must a man look up  
 Before he can really see the sky?  
 Yes, how many ears must one man have  
 Before he can hear people cry?  
 Yes, how many deaths will it take till he knows  
 That too many people have died?  
 The answer my friend is blowin' in the wind  
 The answer is blowin' in the wind.*

*¿Cuántas carreteras tiene que recorrer un hombre  
 antes de que lo puedas reconocer como tal?  
 ¿Cuántos mares una paloma blanca debe surcar  
 antes de que duerma sobre la arena?  
 Sí, ¿cuántas veces deben volar las bolas de cañón  
 antes de que sean prohibidas por siempre?  
 La respuesta, amigo mío, está flotando en el viento.  
 La respuesta está flotando en el viento.  
 Sí, ¿cuántos años puede existir una montaña  
 antes de ser arrasada por el mar?  
 Sí, ¿cuántos años pueden algunos existir,  
 antes de que se les permita ser libres?  
 Sí, ¿cuántas veces puede un hombre girar la cabeza  
 pretendiendo que justo no ve?  
 La respuesta, amigo mío, está flotando en el viento.  
 La respuesta está flotando en el viento.  
 Sí, ¿cuántas veces debe un hombre mirar hacia  
 arriba  
 antes de que realmente pueda ver el cielo?  
 Sí, ¿cuántos oídos debe tener un hombre,  
 antes de poder escuchar a la gente llorar?  
 Sí, ¿cuántas muertes ocurrirán hasta que sepa  
 La respuesta, amigo mío, está flotando en el viento.  
 La respuesta está flotando en el viento.*